



# PRINTEMPS ÉTÉ 2016

## février

<i>théâtre</i>	<b>FESTIVAL JT16</b>	<b>CRÉATIONS</b>
	15 et 16 février	

Avec le **Jeune Théâtre National**, **La Commune – CDN d'Aubervilliers**, et le **Nouveau Théâtre de Montreuil – CDN**

Le Théâtre de la Cité internationale et ses partenaires sont allés, pour cette seconde édition, repérer ce qui se faisait de nouveau, d’intelligent, d’émouvant, à la sortie des écoles supérieures de théâtre françaises. Le festival JT16 présente dans 4 lieux une dizaine de créations élaborées par des jeunes gens sortis de ces écoles depuis peu. Cette année, si les projets restent tous singuliers, une ligne de force se dessine. Fruit du hasard peut-être, mais plus sûrement de questions qui hantent une génération : comment intégrer le théâtre dans le régime des images actuelles ? Comment lui redonner une actualité esthétique ? Le multimédia et les arts visuels (cinéma, photo, vidéo, nouvelles technologies) sont donc amplement convoqués pour donner une nouvelle, ou une autre ampleur, à des textes parfois tirés du répertoire classique, mais plus souvent écrits pour l’occasion.

With the JT16 festival, the Théâtre de la Cité internationale pursues its quest in this program of nine projects signed by artists just out of theater schools.

**JT16 au Théâtre de la Cité internationale**: lundi 15 et mardi 16 février

- VINCENT THÉPAUT, *Elle*
- MARION PELLISSIER, *Pleine*
- JEAN-BAPTISTE TUR / Collectif ZAVTRA, *Il était une fois un pauvre enfant*

**JT16 chez nos partenaires**: samedi 13 et dimanche 14 février, à La Commune – CDN d'Aubervilliers

- COLLECTIF COLETTE, *Pauline à la plage*
- CLARA CHABALIER, *Cassandra-Matériaux*
- MATTHIAS JACQUIN, *Jeunesse(s)*

mercredi 17 et jeudi 18 février, au Jeune Théâtre national

- MARCUS BORJA, *Théâtre*

vendredi 19 et samedi 20 février, au Nouveau Théâtre de Montreuil

- PAUL PASCOT, *La Soucoupe et le Perroquet*
- LINDA DUSKOVA, *Das ist die Galerie*
- MATTHIAS JACQUIN, *Jeunesse(s)*

jeudi 18 février, avec le CNT, débat autour de la formation

Tarif unique • 5€/ spectacle

<b>HF</b> <small>le de France</small>	<i>Le saviez-vous<span> </span>? Seulement 26% des spectacles sont mis en scène par des femmes.</i>
--	---

*poésie / installation sonore / live*
**ARTHUR H / LÉONORE MERCIER**
*Le Cauchemar merveilleux*
25 > 27 février

un programme de la Fondation d'entreprise Hermès

Entrez dans le Synesthésium, espace immersif sonore et lumineux. Allongez-vous confortablement, au sein d’un dôme de 24 enceintes. Laissez partir votre imaginaire au gré des sons concrets, abstraits, durs, sensuels, subtils, tactiles de Léonore, et dans le flux des mots d’Arthur. Poésie punk mystique, sexuelle et chimérique, provocante et douce. *Le Cauchemar merveilleux* est une plongée exubérante dans la réalité folle d’un monde cacophonique. Les sons sillonnent dans l’espace 3D, des variations lumineuses nuancent parfois l’instant. Oui, laissez-vous suavement et profondément partir pour ce voyage fantasmagorique à l’intérieur du son.

Contrary to its title, Le Cauchemar merveilleux offers a gentle, immersive sensory experience. Comfortably installed, reclining and bathed in light and colour, lulled by sounds and voices, audience members embark on their own, intimate journey—if they dare.

## mars

*clown / cirque*
**LUDOR CITRIK**
*Qui sommes-je ?*
7 > 22 mars

Un clown se réveille dans un spectacle qui n’est pas le sien, dans un monde de la domestication où règne la dictature du convenable. *Qui sommes-je ?* réveille le duo du clown blanc et de l’auguste dans la fable acide d’une tentative d’éducation. Avec la hargne et la truculence qui le caractérissent, Ludor Citrik essaye de danser à la fête de la coercition. Il résiste, se tortille et s’entortille. Contre l’uniformisation et la violence de la société, il essaie de faire vivre l’individu pluriel et insoumis que chacun de nous porte en lui. Plein d’une rage lucide contre le monde, Ludor Citrik fait du clown un bouffon et invente, grâce au rire, un moyen efficace de résister à la violence sociale.

Ludor Citrik's malevolent clown plays for laughs, bursting with clear-sighted rage against the whole wide world in this inventive, effective cry of resistance to the violence and coercion of society today.

*cinéma*
**NATURE THEATER OF OKLAHOMA**
*Life and Times – Episode 8*
19 mars

un programme de la Fondation d'entreprise Hermès

Dans l’épisode 1 de *Life and Times*, Kristin Worrall avait entre 0 et 6 ans, et les acteurs chantaient sa vie. Au début de l’épisode 8, Kristin sort de la fac et se demande de quoi donc sera faite sa vie. Voici la suite du feuilleton-fleuve autour de la vie de cette jeune Américaine de la classe moyenne. Chaque épisode utilise un médium différent, le huitième – dont le texte est écrit à partir d’une conversation téléphonique avec Kristin – explore le film en couleur, en musique, en cinémascope et en extérieur. Une façon de sortir de la boîte noire, réconfortante et protectrice du théâtre, et c’est somme toute logique, puisque Kristin se lance dans le monde et que le monde est fait, entre autres, d’avions qui se jettent contre des tours.

Life and Times is a free-flowing piece—a comic epic recounting the life of Kristin Worrall. In episode 8, Kristin leaves university. The episode takes the form of a film that steps outside the black box of the theatre to discover new adventures in the vast, ominous world beyond.

Tarif unique • 11€

## avril

*théâtre*
**ADELINE ROSENSTEIN**
*Décriis-ravage*
31 mars > 3 avril

Sous-titré « spectacle documentaire consacré à la Question de la Palestine depuis 1799 », *Décriis-ravage* pourrait être une conférence très sérieuse sur un sujet très tragique. Dans la lignée du meilleur théâtre documentaire, *Décriis-ravage* mêle savoir et fiction pour démêler l’indémêlable Question de la Palestine, en un feuilleton de 4 épisodes couvrant la période historique de 1799 à 1908. Souvent Adeline Rosenstein est derrière son pupitre, occupée à nous communiquer ce qu’elle a pu rassembler et ce qu’elle a pu comprendre : faits, cartes, arguments. Mais souvent aussi, elle laisse la scène à ses acteurs pour des saynètes, issues entre autres de pièces arabes inconnues ici, qui reconstruisent autrement dans l’espace les questions que pose et se pose la conférencière. Nous sommes donc deux fois les témoins de ce long conflit : en tant que citoyens et en tant que spectateurs. La question se résume peut-être ainsi : être spectateur nous fera-t-il être citoyen autrement ?

In the best documentary tradition, Adeline Rosenstein's Décriis-ravage combines fact and fiction to unpick the tangled “Palestinian question” and ask “What can theatre do?”

*cirque*
**CLAUDIO STELLATO**
*la Cosa*
7 > 17 avril

Quatre stères de bois et quatre hommes à la hache. Les 1 600 bûches sont partout, à la disposition des bûcherons de fortune pour qu’ils bâtissent des formes étranges où glisser leurs corps selon des contorsions compliquées. Artiste en équilibre gracieux entre danse, théâtre et cirque, Claudio Stellato s’intéresse depuis longtemps aux mariages inédits du corps et de la matière. Avec *la Cosa*, il pousse le bouchon un pas plus loin en se demandant comment atteindre la vérité du corps humain. Sa réponse ? La compétition, l’intensité des gestes, le danger physique, parce qu’alors « l’activité nous rend à 100% vrais » et que, sous haute tension, il sera possible, peut-être, d’exposer le fragile visage humain.

1,600 logs, four men, four axes. Working and moving at high speed, the protagonists split wood and build fragile shelters, discovering new affinities with the things of this world.

*théâtre*
**JEANNE CANDEL / La vie brève**
*Le Goût du faux et autres chansons*
14 > 24 avril

*Le Goût du faux...* a de vrais airs de cadavre exquis : un tableau hollandais du xvii<sup>e</sup> siècle dont les personnages sortent du cadre, un écrivain en panne d’inspiration, un réveillon que deux astronautes passent dans une capsule spatiale... L’absurde est au menu (d’ailleurs ça cuisine beaucoup sur scène) de cette pièce aussi loufoque que subtilement drôle. Ce qu’inventent là les 12 merveilleux acteurs-musiciens de Jeanne Candel, c’est une façon d’utopie esthétique où les univers et les rêveries les plus éloignés sont parfaitement, ou presque parfaitement, capables de cohabiter et de faire un seul monde.

Part burlesque nonsense, part cruel elegance, Le Goût du faux... asks questions both infinitely great and infinitely small, with some hilarious, off-beat answers of its own.

**EN RÉSIDENCE**

## mai

*musique*
**GAEL FAURE ET SES INVITÉS**
*Tournée internationale à la Cité*
9 > 14 mai

avec Zamora productions

Pour cette nouvelle édition de la *Tournée internationale à la Cité*, Gael Faure et ses invités sillonneront le monde, en s’installant à l’occasion de six soirées inédites et acoustiques dans l’intimité des maisons de la Cité internationale et au Théâtre. Les chansons de ce jeune chanteur-compositeur se maquillent de simplicité, avec leurs mélodies légères, leurs couleurs folk, limpides et vastes comme un ciel d’hiver. Mais elles savent aussi toucher juste avec leur clarté, leur propos direct. Il a cette grâce des artistes dont le talent éclate en évidence, abolissant les questions d’origine et de parcours.

After Moriarty, Piers Faccini and Bastien Lallemand, Tournée internationale à la Cité has invited Gael Faure to conjugate acoustically, from house to house, his light melodies, folk rhythms, and sweet voice.

## juin

*cirque*
**CIRCUSNEXT**
2 > 4 juin

avec Jeunes Talents Cirque Europe

CIRCUSNEXT est un programme européen destiné à identifier, accompagner et soutenir une nouvelle génération d’auteurs circassiens et à favoriser ainsi l’écllosion d’écritures nouvelles. Les projets sélectionnés par un jury se voient dotés d’une bourse d’aide à l’écriture, de résidences de création et de visibilité à l’échelle européenne. À l’issue de ce temps de travail, ils présentent un extrait abouti de leur futur spectacle.

- WILLEM BALDUYCK <sup>(BE)</sup>, SOPHIE VAN DER VUURST DE VRIES <sup>(NL)</sup> – C<sup>ie</sup> Circus Katoen <sup>(BE)</sup>, *As heavy as it goes* [titre provisoire]
- SANDRINE JUGLAIR <sup>(FR)</sup>, *Diktat*
- QUENTIN CLAUDE <sup>(FR)</sup>, MARION EVEN <sup>(FR)</sup> – C<sup>ie</sup> La Migration <sup>(FR)</sup>, *LANDSCAPE(s)*
- KATJA ANDERSEN <sup>(DK)</sup>, RICARDO GAISER <sup>(DE/BR)</sup> – C<sup>ie</sup> Two <sup>(FR)</sup>, *Finding No Man’s Land*
- DYMITRY SZYPURA <sup>(DE)</sup> – C<sup>ie</sup> Motchok <sup>(BE)</sup>, *Stein Mantel*
- RAFAEL DE PAULA GUIMARÃES <sup>(BR)</sup> – C<sup>ie</sup> du Chaos <sup>(FR)</sup>, *Nebula*
- MATHIEU BLETON <sup>(FR)</sup>, MOSI ESPINOZA <sup>(PE)</sup>, JONAS JULLIAND <sup>(FR)</sup>, KARIM MESSAOUDI <sup>(BE)</sup>, CYRIL PERNOT <sup>(FR)</sup> – Galactik Ensemble <sup>(FR)</sup>

CIRCUSNEXT is a European support scheme, with the aim of discovering, accompanying and supporting the new generation of circus authors.

Tarif unique • 11€ / 3 propositions

*danse*
**CAMPING**
25 juin

avec le Centre national de la danse

*CAMPING*, c’est une programmation de cours, d’ateliers, de conférences, de projections et de spectacles pour que les artistes puissent se rencontrer et se parler, pour qu’on les laisse transformer l’institution en espace expérimental. Le Théâtre de la Cité internationale se fera l’écho, au sud de Paris, de ce campement chorégraphique en programmant, samedi 25 juin, des travaux tout juste sortis des « grandes écoles » européennes de danse.

CAMPING is an international workshop platform –a unique experience in Europe involving meetings with artists from the international dance scene, an artistic camp.

Entrée libre

## CALENDRIER

### février

<b>SA. 13</b>	<i>festival JT16, Aubervilliers</i>	
<b>DI. 14</b>	<i>festival JT16, Aubervilliers</i>	
LU. 15	<i>JT16 Elle</i>   19 h	
	<i>JT16 Pleine</i>   20 h 45	
	<i>JT16 Il était une fois...</i>   21 h	
MA. 16	<i>JT16 Elle</i>   19 h	
	<i>JT16 Pleine</i>   20 h 45	
	<i>JT16 Il était une fois...</i>   21 h	
ME. 17	<i>festival JT16 au JTN, Paris</i>	
JE. 18	<i>festival JT16 au JTN, Paris</i>	
VE. 19	<i>festival JT16, Montreuil</i>	
<b>SA. 20</b>	<i>festival JT16, Montreuil</i>	
JE. 25	<i>Le Cauchemar merveilleux</i>   19 h	
VE. 26	<i>Le Cauchemar merveilleux</i>   19 h & 21 h	
<b>SA. 27</b>	<i>Le Cauchemar merveilleux</i>   16 h, 19 h & 21 h	

### mars

LU. 7	<i>Qui sommes-je<span> </span>?</i>   20 h 30	
MA. 8	<i>Qui sommes-je<span> </span>?</i>   20 h 30	
JE. 10	<i>Qui sommes-je<span> </span>?</i>   19 h 30	
LU. 14	<i>Qui sommes-je<span> </span>?</i>   20 h 30	
MA. 15	<i>Qui sommes-je<span> </span>?</i>   20 h 30	
JE. 17	<i>Qui sommes-je<span> </span>?</i>   19 h 30	★
VE. 18	<i>Qui sommes-je<span> </span>?</i>   20 h 30	
<b>SA. 19</b>	<i>Qui sommes-je<span> </span>?</i>   19 h 30	☿
	<i>Life and Times</i>   20 h 30	
LU. 21	<i>Qui sommes-je<span> </span>?</i>   20 h 30	
MA. 22	<i>Qui sommes-je<span> </span>?</i>   20 h 30	
JE. 31	<i>Décriis-ravage</i>   20 h	

### avril

VE. 1	<i>Décriis-ravage</i>   20 h	★
<b>SA. 2</b>	<i>Décriis-ravage</i>   20 h	
<b>DI. 3</b>	<i>Décriis-ravage</i>   15 h 30	
JE. 7	<i>la Cosa</i>   20 h 30	
VE. 8	<i>la Cosa</i>   20 h 30	
<b>SA. 9</b>	<i>la Cosa</i>   19 h 30	
<b>DI. 10</b>	<i>la Cosa</i>   15 h 30	
JE. 14	<i>la Cosa</i>   19 h 30	★
	<i>Le Goût du faux...</i>   20 h	
VE. 15	<i>Le Goût du faux...</i>   20 h	
	<i>la Cosa</i>   20 h 30	
<b>SA. 16</b>	<i>Le Goût du faux...</i>   19 h	
	<i>la Cosa</i>   19 h 30	
<b>DI. 17</b>	<i>la Cosa</i>   15 h 30	☿
LU. 18	<i>Le Goût du faux...</i>   20 h	
MA. 19	<i>Le Goût du faux...</i>   20 h	
JE. 21	<i>Le Goût du faux...</i>   19 h	★
VE. 22	<i>Le Goût du faux...</i>   20 h	
<b>SA. 23</b>	<i>Le Goût du faux...</i>   19 h	
<b>DI. 24</b>	<i>Le Goût du faux...</i>   15 h 30	

### mai

LU. 9	<i>Tournée internationale à la Cité</i>   20 h 30	
MA. 10	<i>Tournée internationale à la Cité</i>   20 h 30	
ME. 11	<i>Tournée internationale à la Cité</i>   20 h 30	
JE. 12	<i>Tournée internationale à la Cité</i>   20 h 30	
VE. 13	<i>Tournée internationale à la Cité</i>   20 h 30	
<b>SA. 14</b>	<i>Tournée internationale à la Cité</i>   20 h 30	

## juin

JE. 2	<i>CIRCUSNEXT</i>	
VE. 3	<i>CIRCUSNEXT</i>	
<b>SA. 4</b>	<i>CIRCUSNEXT</i>	
<b>SA. 25</b>	<i>CAMPING</i>	

— vacances scolaires



## BORD DE PLATEAU

**Les rencontres** — entrée libre

• Avec les artistes, après les représentations
★ jeudi 17 mars / *Qui sommes-je ?*
vendredi 1<sup>er</sup> avril / *Décriis-ravage*
jeudi 14 avril / *la Cosa*
jeudi 21 avril / *Le Goût du faux...*

• Brunch ou apéro philo, animé par Bernard Benattar ☿ samedi 19 mars, 17 h / *Qui sommes-je ?* dimanche 17 avril, 13 h / *la Cosa*